

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Martin Petrák

Název práce: French Loan Words in English

Oponoval (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): Mgr. L. Dejmlová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Autor si zvolil lexikologické téma, vypracoval přehled francouzský výpůjček v angličtině na základě analýzy anglicky psaných textů. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): V teoretické části se autor věnuje vybraným slovtvorným procesům, pojednává o historickém vývoji AJ a zejména historických událostech, které zásadně ovlivnily vztah mezi AJ a FJ. V praktické části analyzuje 2 texty, historický a právní, a analyzuje slov. zásobu z hlediska jazykové etymologie. Výsledky zpracovává do tabulek.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Jazykový projev je velmi dobrý, chyb je v textu málo, grafická úprava je dobrá, práce je přehledná. Práce neobsahuje přílohy. Vlastní analyzované texty mohly být zařazeny do příloh.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Téma práce je velice rozsáhlé a náročné. Autor měnil v průběhu práce na BP vedoucího práce, téma zpracoval samostatně bez konzultací. Přestože je téma formulované jako úzce lingvisticky zaměřené, autor se ho pokusil zasadit do širších historických souvislostí, což je pro pochopení tématu žádoucí. Bohužel místy působí práce silně deskriptivně a má kompilační charakter. Kapitola 4.3. je pouze výkladová, bez další analýzy, zhodnocení výsledků a interpretace, což je škoda. Vyskytují se dlouhé pasáže citací (9-12 str.) Oceňuji, že přestože autor neumí francouzsky, snažil se pojímat téma zajímavě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři): Francouština poskytla angličtině také výpůjčky psychologického a sociálního rázu, třeba v oblasti kritiky literatury a umění nebo v oblasti mezilidských vztahů, zejména mezi muži a ženami- např. *enfant terrible*. můžete uvést nějaké podobné výrazy?

Jak jste vybíral texty pro jazykovou analýzu?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA velmi dobře
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověle):

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Dejmlová